

# 基于“互联网+”的高职外贸英语 跨文化教学困境及对策探究

梁婷婷

(湖南外国语职业学院, 湖南长沙 410000)

[摘要] 在全球经济发展浪潮中,我国在国际上的地位逐渐上升,与世界各国建立起了越来越紧密的关系,文化的交融与冲撞不可避免。因而,高职外贸英语的影响力不容忽视。本文主要对目前本国高职外贸英语教学的现状,跨文化交流对跨文化教学带来的挑战,解决高职外贸英语跨文化教学现状的困境的对策探究进行了阐述。

[关键词] “互联网+”; 高职外贸英语; 跨文化教学

[中图分类号] G642 [文献标识码] A

doi:10.3969/j.issn.2096-711X.2020.01.080

[文章编号] 2096-711X(2020)01-0181-03

[本刊网址] <http://www.hbxb.net>

## 一、日新月异逐渐与世界交融的英语学习大环境

### (一) 浅谈文化与语言的关系

语言是文化的一部分,而语言又是文化的载体,二者相辅相成,相互制约彼此的发展。语言学家索绪尔曾经在《普通语言学教程》中说过这样一句话:“语言是一种表达思想的符号系统,而且是最重要的符号系统。”人类在历史的推进中不断衍化出丰富的文化,而由文化催化出其相应的语言。语言是人类思想的体现,是了解彼此想法的工具,人类在交流中感受到思维与文化的碰撞。语言在文化的传播中起着十分重要的作用。试想:如果人类没有了语言,那么单纯通过个人大脑中的想象人类很难区分对方的意图,每个个体都是孤独的,而失去了语言这一交流的方式,人类将会变得更加的孤独。

### (二) 跨文化教学的基本定义

当今社会发展迅速,不同国家的人们进行文化交流已经成为一种必然,而在交流中人们不仅仅需要用到语言,还需要了解交流对象的文化,当交流双方都尊重并且接受对方国家的文化,这场交流才会是一场使得双方都心情愉悦的交流。毕竟,在课堂上英语成绩非常好但是在真正与外国人交流的时候却很容易使外国人恼火,尴尬,痛苦。不同国家的文化催生了不同的语言,也催生了不同的交流方式我们应该在学习语言的时候尝试去了解,去接受该国家的文化,那么在学习语言的时候也会与语言更亲近一些。

## 二、当今社会高职外贸英语在跨文化教学发展中所遇到的困境

### (一) 学生能力参差不齐

高职院校学生的英语不但基本语法能力欠缺。从生源来看。高职院校的学生来源呈现多元化,有来自普通高中的、职业高中的以及其他学校的学生,这些学生们的英语水平参差不齐,有着明显的差异。其中的一些学生甚至连英语中的基本语法都没掌握,词汇量非常小。而学生在英语学习中只侧重于听写能力的培养,影响学生交际能力的听读能力反而十分欠缺。

### (二) 跨专业意识淡薄

这些年来,高职院校十分看中学生的对外交际的专业能力

素质的培养,但是培养高质量对外交际人才除了重视应试考试成绩的优劣以外,很少有高职院校着重培养学生们的跨文化研究的意识和能力,文化与语言密不可分,学生的跨文化学习意识淡薄直接导致了学生的英语学习兴趣不高,能力不高等问题。而在学生的课程规划中,英语基础课程占比较大,反而是英语文化背景等相关跨文化教育的重点课程不能占到很大比重,从根本上导致了学生跨文化交际能力的缺失。在对学生的考核中,重视学生的听读能力的考核但是忽略掉学生听说能力的审查,本末倒置的着眼于学生词汇量的审核,却忘记从学生对于英语文化的热情处着手,导致学生学习不靠兴趣而靠老师的督促。而老师在课堂上讲解晦涩词汇讲解,语法分析,真题解析消耗了学生们对英语学习的热情,忽略了英语文化在英语学习中的重要性。

### (三) 教师文化素养待提高

我国高职院校内外贸英语很少有授课老师实地考察过语言文化,其对于英语的大部分了解都来自报刊,电视甚至于纪录片,个人经验较少,其跨文化意识本身就较为淡薄。所以在自身跨文化意识匮乏的情况下不能给予学生一个良好的教学环境,另一方面不能给学生一个轻松愉快的学习英语的富有有人文魅力的优质课堂。所以学生能从老师处学到的知识相当有限,再加上老师教学模式落后缺少活力,直接导致学生对于课堂的兴趣丧失。

### (四) 跨文化语言环境劣势

我国高职院校内任职老师很少是外籍教师,大部分的外语教师是由本国教师担任,课堂上老师自身就不具备优秀的口语能力以用来吸引学生的注意力和提高学生学习英语的热情,使学生直面英国文化。其次,我国大学的一个班级人数较多,在一节课上将所有同学感受到的不同的文化特色展现出来是非常困难的。而课堂外组织的英语小活动,例如口语角之类的又由于活动策划能力不足,师资不够雄厚等原因不能取得良好的效果。所以不论是课堂上还是课堂外,学生们都没能得到一个良好的学习环境培养自身对于跨文化交际的兴趣以及能力。

### (五) 部分学生学习意识弱

从上述现状分析,目前高职院校中的教师教学方式较为落

收稿日期:2019-9-26

作者简介:梁婷婷(1988—),女,湖南长沙人,讲师,主要从事英语语言学及商务英语研究。

后,教学质量较低。学生的跨文化交际能力总体来说较为薄弱,跨文化交际能力的培育问题相当严峻。学生们在外语学习中存在的问题,比如语言文化词汇以及交际策略方面的知识欠缺还比较严重。笔者个人认为导致跨文化交际能力总体较弱的现状的原因有以下几个:其一为教学方式较为落后,存在问题是教师在教学过程中不注重学生对于英语学习的兴趣培养反而直注重基本语法单词知识的灌输,忽视了跨文化交际能力的培养。语言和文化密不可分,对于语言的理解受到个体文化经验的限制。因此,在外语教学生从文化层面考虑语言学习和语言教学的教学方法是有必要的,高职院校的教师应具有敏锐的跨文化交际意识。第二是当今高职院校的教学重点着重于英语基础语法解析以及提高学生单词词汇量的多少,忽视语言文化在语言学习中的重要性,从根本上本末倒置,非语言交际实际上更能体现学生的能力,培养高质量外语交际人才必须从外语文化处着手。

### 三、高职外贸英语跨文化教学在实践中遇到的问题对策探究

#### (一)进行综合性英语教学改革

进行综合性的高职院校英语教学改革,顺从国际的需要,培养高质量国际交流人才,提高高职学生们的跨文化交流能力。高职院校应当深化教育改革,分别从教学模式、教学方法、教学体系三方面等几个方面着手,改善学生们的外语学习环境,提高学生心目中外语文化学习的地位。在教学中要注意引导学生们留意中西方文化的差异并且注意比较中西方文化的差别,使学生在潜移默化中提高英语文化水平和对外交际能力。在课程设置中,加强英语文化背景课程在总体课程中的比重,提高课堂的趣味性,平衡基础英语知识以及英语文化教学在学生课表中所占的比重。另外,要从学生的学习资料,学习兴趣入手,提供给学生们自由活泼的教学环境,选取有趣生动适合学生的学习资料,鼓励引导学生深度挖掘教材的西方文化背景,使有能力有兴趣的同学有途径进一步提高自己的跨文化交际能力的文化素养。

#### (二)提高高职学生学习积极性

跨文化交流能力是一个优秀的外语交际国际人才所必备的能力之一,跨文化语言环境的营造有利于帮助高职院校的学生调高自我认知能力以及增强文化自信。提升学生的跨文化交际能力,并使学生在提高自己的文化素养的同时获得自我认同感和文化认同感。一方面、老师应当引导学生正确对待文化冲突和差异,利用现代化网络的优势,积极提高自身英语文化素养,并全方面地为学生们介绍不同国家的文化背景等,提高学生们对于语言文化学习的兴趣。另一方面,学生要具备主动学习西方文化的意识,主动利用手边的资源,提高自身跨文化交际的文化素养,以提高自身的英语水平。

#### (三)加大在英语能力考查力度

考什么,学生就会什么,在没有办法提供一个强有力的方式使学生们意识到跨文化学习外语的重要性前,从根本上着手,加重跨文化交流能力在期末考试或者英语等级考试中的考察力度,这是从根源处着手促使学生们积极主动的提高自我外语文化修养,提高自我能力的十分有效的方法。同时,这样也可以调动高职院校教师和学生们的自主学习并提高跨文化交际

能力以及学习西方文化的积极性,达到从根本上提升个人跨文化学习的素养的目的。

#### (四)“引进来”和“走出去”相结合

一方面,根据学校条件加大资金投入,引进外籍教学人士,例如聘请外教等或社会优秀人才作为兼职教师,邀请外籍学生到校进行交流实习,给予学生们出国留学交流的机会,给予同学们与外国文化直接对话的机会,在潜移默化中了解更多西方文化与我国文化的差异。另一方面,通过各种方式和途径为学校师生争取更多机会出国进行文化交流,只有让学生和老师亲身感受到文化交流的美丽,才能更轻易地使学生们提高自身对于语言学习的热情,全身心地投入到语言的的魅力中去。

#### (五)加强教师培训

教师的能力对学生的学习有着最直接的影响,教师是实现提高学生跨文化交际能力这个目标的先锋,是学生获取文化交际能力的枢纽。所以,在高职院校条件允许的情况下,加大对教师的跨文化交际能力的培训力度,从根本上提高英语文化教育水平,选取优秀教师去相关国家进行文化进修,提高教师们的文化修养,同时增强教师的跨文化交流的能力。

#### (六)运用多媒体教学

网络的发达为现代学生的英语学习提供了一个新的更有效的途径。首先,利用网络的便利性,在学校内开展各种趣味英语活动,学生们甚至可以通过网络与外国人实现面对面的沟通与交流。其次,利用网络增强外语教学课堂的趣味性,提高同学们对跨文化交流的热情,以便达到提高学生们跨文化交流能力的目标。为同学们创造一个优秀的具有浓厚外语文化氛围的学习环境既有利于学生学习英语的积极性的培养,也有利于提高学生的跨文化交际能力的提升。

### 四、结语

总而言之,文化教学在英语教学中占据了相当重要的地位,文化教学在日常的英语教学中是十分必要,也是目前学生十分需要的。在教学中,教师们不但要注重基础知识的讲解,也要重视学生英语文化素养的提升,利用轻松有趣的方式引导学生重视英语文化的学习。我们要提升对语言文化与差异与语言的影响。这样才能使学生们更好地把握英语,并能正确的使用英语实现交际的目的,同时学生自身也要学会自主丰富自我文化知识,只有这样,学生的英语交际能力才会越来越强,学生的英语文化素养才会越来越高。

目前,高职院校英语教师的跨文化交际能力较弱,自身英语文化素养不高,很少有教师有亲身接触西方文化的经历,自主学习西方文化知识的意识较为淡薄,要培养学生的跨文化交际能力,教师需要利用渐进的、多元化的方法加强自身对跨文化交际理论的学习,逐步提高跨文化交际能力水平。同时,学校应为教师和学生营造更多更好的与西方文化交流的机会,帮助教师学习掌握必备的技能——挑选英语文化教材以及更好的应用外语文化教材等方面的技能。此外,高职院校外聘教学人才应明确规定教师的跨文化能力水平,指导提高高职院校教师的平均跨文化教学水平。教育管理部门也应当加强教师跨文化教学能力的评价体系,以为培养高水平对外交流人才奠定良好的学习环境。

(下转第185页)

即将步入5G时代,信息整合的程度必将高于以往任何一个时期,人类所能触及的资源会越来越丰富,许多技术也在加速升级换代。在这样的有利形势下,对于语言学习者来说,只有充

分利用好网络工具,才能不被时代淘汰,才能借助科技的力量,实现能力的提升。

### 参考文献:

- [1]谈言玲,严华.计算机辅助英语教学研究10年:回顾与思考[J].外语电化教学,2007(5):37-42.
- [2]祝爱华.电子词典和在线翻译在英语学习中的正反作用[J].外语教学与研究,2009(23):72-73.
- [3]郑春萍.计算机辅助语言学习的国际动态与热点研究——2010-2014年CALL论文关键词分析[J].现代教育技术,2015(7):75-81.
- [4]朱玉彬,陈晓倩.国内外四种常见计算机辅助翻译软件比较研究[J].外语电化教学,2013(1):69-75.

## The Current Situation of Network Tools for Language Learning

ZOU Wei-jia

(College of Foreign Languages, Guizhou University, Guiyang Guizhou 550025, China)

**Abstract:** Electronic dictionaries, websites and software are the three main network tools for assisting language learning. This paper focuses on the current usage of common network tools from the perspective of application, and then makes an analysis on its development trend.

**Key words:** network tools; electronic dictionary; website; software

(责任编辑:范新菊)

(上接第182页)

### 参考文献:

- [1]李红霞.《高职外贸英语函电》信息化教学设计初探——以建立业务关系信函写作为例[J].才智,2019(6):31-32.
- [2]周吉程.探索具有高职院校特色的模块化实训模式——以《外贸英语函电》课程为例[J].宿州教育学院学报,2015,18(4):118-119.
- [3]李宗文.高职外贸英语专业服务学习的教学设计与实践[J].广东技术师范学院学报,2016,37(1):128-134.
- [4]曾璐璐.高职外贸英语信息化教学资源应用现状调研及影响因素分析[J].内蒙古教育,2019(4):6-8.
- [5]陈秋红.“工匠精神”视域下高职《外贸英语函电》课程建设的实践与研究[J].广州城市职业学院学报,2018,12(4):21-24.
- [6]陆群华.跨境电商背景下高职外贸类专业学生英语应用能力提升的有效路径探讨[J].中国多媒体与网络教学学报(中旬刊),2018(5):56-57.
- [7]龚璇.基于岗位技能需求的高职外贸英语翻译教学对策探究[J].职教论坛,2017(8):70-74.

## Intercultural Teaching Difficulties and Countermeasures of Foreign Trade English in Higher Vocational Colleges Based on the “Internet +”

LIANG Ting-ting

(Hunan Foreign Language Vocational College, Changsha Hunan 410000, China)

**Abstract:** In the wave of global economic development, China's position in the international community is gradually rising, and it has established more and more close relations with other countries in the world. Cultural integration and collision are inevitable. Therefore, the influence of foreign trade English in higher vocational colleges cannot be ignored. This paper mainly elaborates the current situation of foreign trade English teaching in higher vocational colleges, the challenges of cross-cultural communication to cross-cultural teaching, and the countermeasures to solve the dilemma of cross-cultural foreign trade English teaching in higher vocational colleges.

**Key words:** “Internet +”; higher vocational foreign trade English; cross-cultural teaching

(责任编辑:桂杉杉)